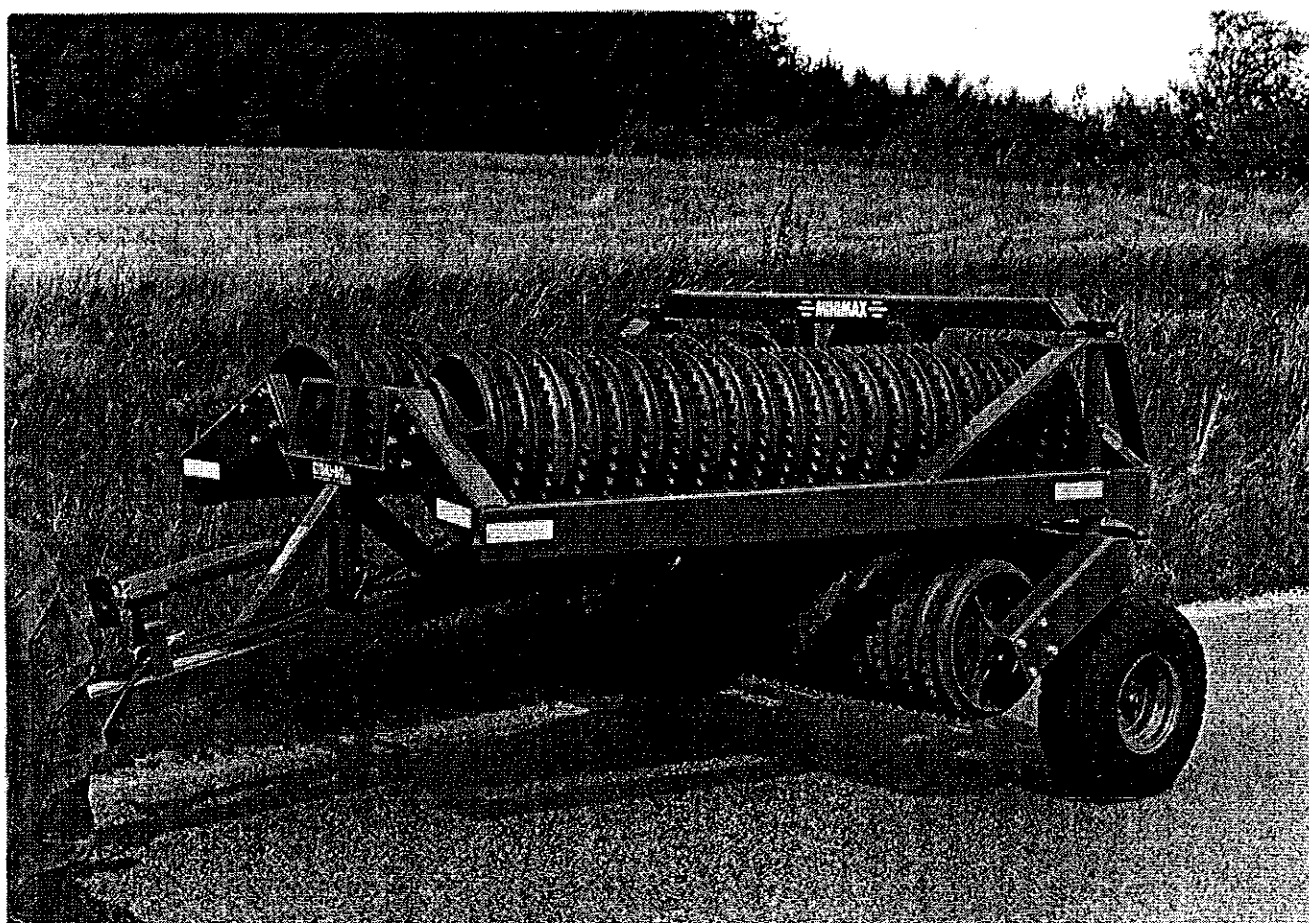


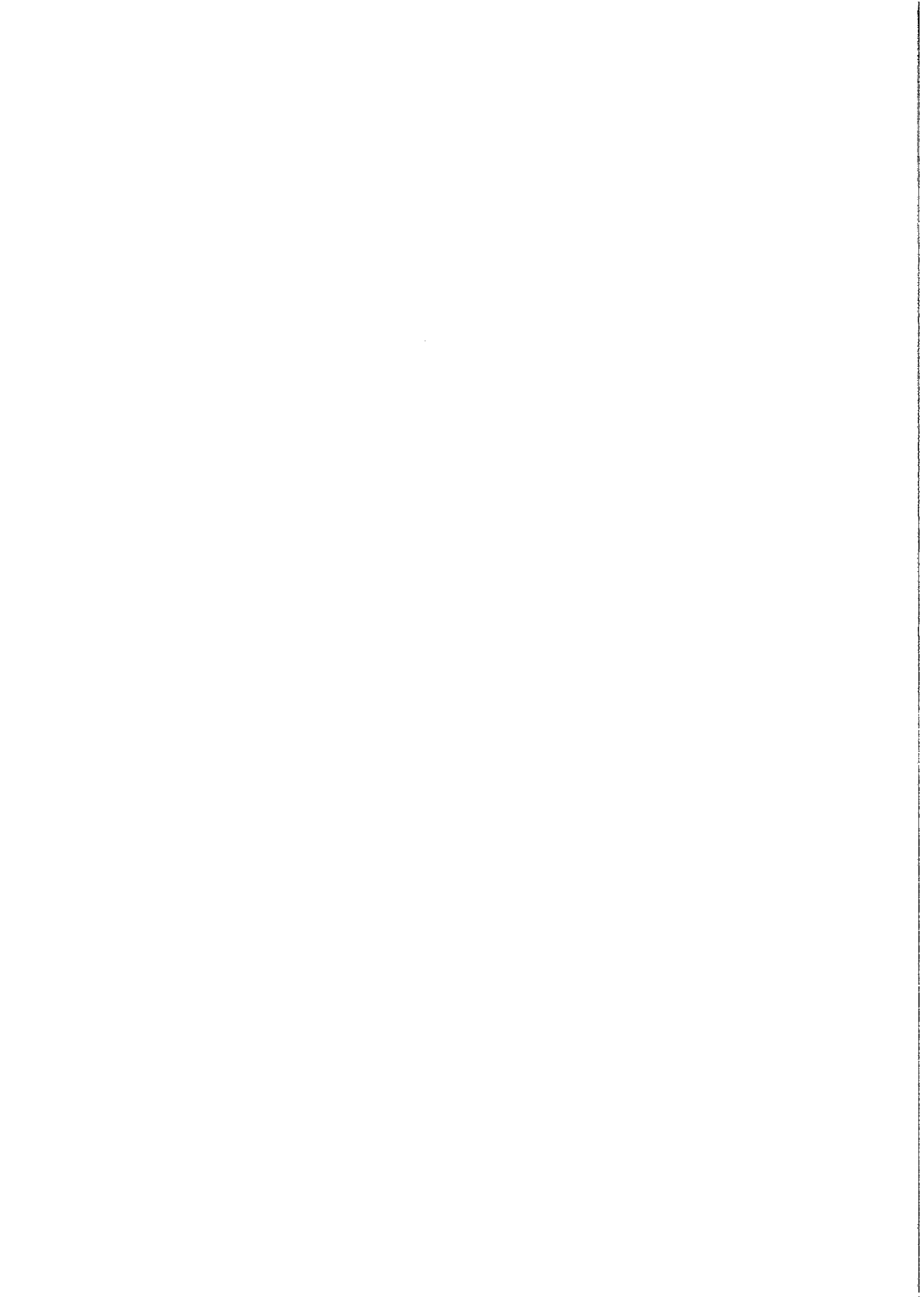


MINIMAX Model 2000



DK - 530/630 CM

Nr. 6326 - 6587



DAL-BO MINIMAX

530 - 630 cm model 2000



Tillykke med Deres nye MINIMAX. Af **sikkerhedshensyn** og for at opnå optimal udnyttelse af maskinen bør De **før ibrugtagningen** gennemlæse følgende brugsanvisning.

© Copyright 2000, DAL-BO. Alle rettigheder forbeholdes.

Punkter, der er væsentlige af hensyn til sikkerheden, er mærket med ▽.

- ▽ Efterspænd alle skrueforbindelser efter få timers brug.
- ▽ Hydraulikanlægget må ikke betjenes uden at tromlen er forsvarligt tilkoblet en traktor.
- ▽ Under betjening af tromlen, skal brugeren sidde på traktorens førersæde, og der må **ikke** opholde sig andre på eller i umiddelbar nærhed af tromlen.
- ▽ Må ikke betjenes af børn.
- ▽ Det er førens ansvar, at tromlen er korrekt afmærket i henhold til gældende færdselslov.

Deres Minimax har:

Fabrikationsnummer: _____ Typebetegnelse: _____
Fabrikationsmåned: _____ Egenvægt: _____ kg.

Ved eventuelle henvendelser angående reservedele eller service bedes fabrikationsnr. altid opgivet. Bagerst findes en reservedelsfortegnelse, der letter overblikket over tromlens enkeltdele.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Maskinfabriken DAL-BO A/S
DK-7183 Randbøl

erklærer hermed, at ovennævnte maskine er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i rådets direktiv af 14. juni 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (89/392/EØF) som ændret den 20/6-91 (91/368/EØF) under særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling af maskiner.

Maskinfabriken DAL-BO A/S _____

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kaj Pedersen'.

Dir. Kaj Pedersen

MASKINFABRIKEN
DALBO A/S
BINDEBALLEVEJ 69
DK-7183 RANDBØL
TEL. +45 75 88 35 00
Fax +45 75 88 31 57
A/S Reg. nr.: 204.647

INDHOLDSFORTEGNELSE:

| | |
|---------------------------------|----|
| Anvendelse:..... | 3 |
| Håndtering:..... | 3 |
| Igangsætning: | 4 |
| Betjening: | 5 |
| Udfoldning:..... | 5 |
| Vægtoverføring "duoflex": | 5 |
| Sammenfoldning:..... | 5 |
| Vedligeholdelse:..... | 6 |
| REPARATIONER: | 7 |
| Hjul: | 7 |
| Lejer, ringe og aksler: | 8 |
| Cylindere:..... | 11 |
| Sidesektioner: | 14 |
| Træk:..... | 14 |
| Skrotning:..... | 14 |
| EKSTRAUDSTYR | 15 |
| HYDRAULISK PLANÉRPLANKE..... | 15 |
| Anvendelse: | 15 |
| Montering: | 15 |
| Justering:..... | 16 |
| Hydraulik: | 16 |
| Tilslutning:..... | 17 |
| Afprøvning:..... | 17 |
| Betjening:..... | 17 |
| Vedligehold:..... | 18 |
| Demontering: | 18 |
| Skrotning: | 18 |
| RESERVEDELE:..... | 19 |

Anvendelse:

Minimax kan anvendes før såning til at pakke/komprimere jorden, udstyret med hydraulisk planerplanke er tromlen et særdeles godt redskab til samtidigt at planere/jævne overfladen.

Der efterlades en overfladestruktur som mindsker sandflugt og minimerer udtørring af jorden. Med tromlens store egenvægt trykker tromlen ligeledes effektivt sten ned, så de ikke giver problemer ved høsten senere.

Den færdigt tromlede mark sikrer ligeledes at "kapillærvirkningen" gendannes hvorved planten kan skaffe sig vand fra dybere liggende jordlag, til brug i hele vækstsæsonen.

I regnfulde forår kan der på visse lerjordstyper opstå en "tilslemning" i overfladen efterfølges en sådan periode med megen sol og tørke kan der opstå skorpedannelse og røddernes luftskifte hindres. Er skorpedannelse opstået kan det, i afgrøder der tåler det, afhjælpes ved at tromle marken, herved brydes overfladen og luftskiftet til rødderne genoprettes.



Minimaxen må **ikke** anvendes som transportvogn, rambuk, hydraulisk presse eller lignende. Er De i tvivl, så spørg Deres forhandler eller DAL-BO.



Minimaxen må **ikke** anvendes til tromling af vejarealer, byggepladser og lignende hårde underlag.



Under betjening af tromlen, skal brugeren sidde på traktorens førersæde, og der må **ikke** opholde sig andre på eller i umiddelbar nærhed af tromlen.

Støj:

Ved tromling med slidte cambridgeringe, kan tromlen støje lidt. Luk traktorens vinduer og døre. Anvend godkendt høreværn.

Støv:

Ved tromling under meget tørre forhold, kan der opstå en kraftig støvudvikling. Luk traktorens vinduer og døre. Anvend evt. støvmaske.

Håndtering:

Minimaxen leveres samlet klar til brug. Eventuelt kan hjulene være afmonteret for transport. I så fald monteres disse straks ved leveringen. Støttebenet skal være skruet helt op, så kort som muligt, ved transport på lastbil.

Tromlens transportbredde er 253 cm.



Tre gule mærkater visende en løftekrog, viser hvor man skal anhugge for at løfte Minimaxen sikkert. Maskinens samlede vægt fremgår af side 1. Der bør ikke anvendes for korte stropper.

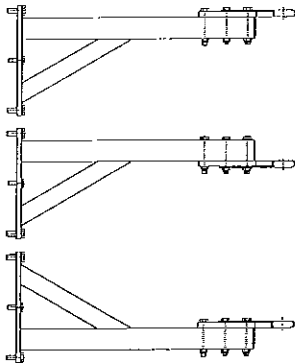
Igangsætning:

Minimaxen tilkobles traktorens faste trækbom.

Trækbommen skal være original, intakt og vende korrekt.

Trækøjet skal være imellem gafflerne, **ikke over eller under**. Husk at sikre træknaglen med en ringsplit eller lignende.

Der er tre monteringsmuligheder i det vendbare træk, som vist på tegningen nedenunder.



1. Højt træk med trækpladen monteret ovenpå firkanttrøret.
Mål til underkant ca. 65cm.

2. Højt træk med trækpladen monteret under firkanttrøret.
Mål til underkant ca. 65cm.

3. Lavt træk med trækpladen monteret ovenpå firkanttrøret.
Mål til underkant ca. 33cm



Det er meget vigtigt at trækstangen er vandret i arbejdsstilling.

For højt trækpunkt bevirker, at tromlen ikke tromler med det inderste af ydersektionerne, og herved overbelastes midtersektionen.

Husk at spænde bolteforbindelsen hårdt til.



Husk at sikre træknaglen med en ringsplit eller tilsvarende.

Vippecylinder: Den ene hydraulikslange (mrk. hvid), tilsluttes et enkeltvirkende udtag og anvendes til at vippe tromlen op på hjulene, og ned i arbejdsstilling.

Ind/udklap: De to slanger (mrk. røde), tilsluttes et dobbeltvirkende udtag og anvendes til at svinge sidefløjene ud og ind mellem transport- og arbejdsstilling.

Alle slanger er forsynet med 1/2" hanstik. Hvis traktoren ikke er forberedt for dette, kan Deres forhandler hjælpe.

Det kræves af traktorens hydraulikanlæg, at der kan leveres et olietryk på min.170 bar.



Defekte slanger **skal** omgående repareres eller udskiftes.

Et brud på en slange kan i uheldige tilfælde, forårsage personskade og/eller mekanisk havari på tromlen.

Betjening:

Al betjening **skal** foregå fra førersædet, og der må **ikke** opholde sig andre på eller i umiddelbar nærhed af tromlen.

Omstillingen fra transport til arbejdsstilling, og omvendt, bør ske imens man holder stille, på plan mark, med traktoren næsten i tomgang.

Udfoldning:

Først betjenes den enkeltvirkende ventil (mrk. hvid), så sidesektionerne løftes fri, af transportlejet.

Med den dobbeltvirkende ventil (mrk. rød) svinges sidesektionerne helt ud. Dernæst tages trykket af det enkeltvirkende udtag (mrk. hvid), så tromlen roligt vipper ned på jorden.

Før tromling sættes udtaget (mrk. hvid) i flydestilling.

Vægtoverføring “duoflex”:

Før tromling aktiveres det dobbeltvirkende udtag (mrk. rød) til manometret forrest på tromlen viser 20-50bar, herefter er den hydrauliske vægtudligning aktiveret.



Trykket skal indstilles i forhold til jordtypen som tromlen anvendes på.



Husk, at kontrollere dette tryk jævnlgt, medens arbejdet med tromlen foregår.

Sammenfoldning:

Før sammenfoldning aktiveres det dobbeltvirkende udtag (mrk. rød), indtil trykket på manometret forrest, er faldet til 0 bar.

Med det enkeltvirkende udtag (mrk. hvid) løftes tromlen helt op i lodret. Sidesektionerne foldes herefter ind med det dobbeltvirkende udtag (mrk. rød), og sænkes til slut ned i transportlejet, med det enkeltvirkende udtag (mrk. hvid).

Tromlen skal kun foldes sammen for transport. Det er ikke nødvendigt for vendinger. Den tåler forsigtigt, at køre baglæns i arbejdsstilling.

Anbefalet kørehastighed: 6 - 8 km/t. Langsommere ved stenet jord.

Betjening:

Al betjening **skal** foregå fra førersædet, og der må **ikke** opholde sig andre på eller i umiddelbar nærhed af tromlen.

Omstillingen fra transport til arbejdsstilling, og omvendt, bør ske imens man holder stille, på plan mark, med traktoren næsten i tomgang.

Udfoldning:

Først betjenes den enkeltvirkende ventil (mrk. hvid), så sidesektionerne løftes fri, af transportlejet.

Med den dobbeltvirkende ventil (mrk. rød) svinges sidesektionerne helt ud.

Dernæst tages trykket af det enkeltvirkende udtag (mrk. hvid), så tromlen roligt vipper ned på jorden.

Før tromling sættes udtaget (mrk. hvid) i flydestilling.

Vægtoverføring "duoflex":

Før tromling aktiveres det dobbeltvirkende udtag (mrk. rød) til manometret forrest på tromlen viser 40-50bar, herefter er den hydrauliske vægtudligning aktiveret.



Husk, at kontrollere dette tryk jævnlige, medens arbejdet med tromlen foregår.

Sammenfoldning:

Før sammenfoldning aktiveres det dobbeltvirkende udtag (mrk. rød), indtil trykket på manometret forrest, er faldet til 0 bar.

Med det enkeltvirkende udtag (mrk. hvid) løftes tromlen helt op i lodret.

Sidesektionerne foldes herefter ind med det dobbeltvirkende udtag (mrk. rød), og sænkes til slut ned i transportlejet, med det enkeltvirkende udtag (mrk. hvid).

Tromlen skal kun foldes sammen for transport. Det er ikke nødvendigt for vendinger. Den tåler forsigtigt, at køre baglæns i arbejdsstilling.

Højst tilladte transporthastighed er 25 km/t.

Anbefalet kørehastighed: 6 - 8 km/t. Langsommere ved stenet jord.

Vedligeholdelse:

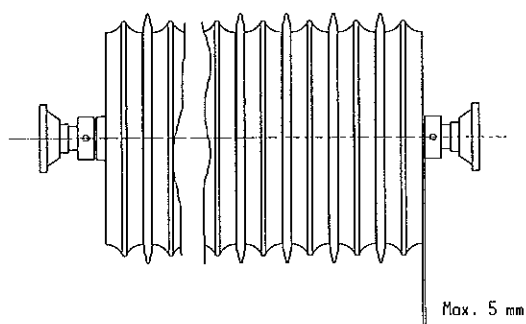
Samtlige skrueforbindelser - også navmøtrikker efterspændes efter kort tids brug.

| Smørested | Antal | Smøringsinterval |
|------------------|-------|------------------|
| Trækstang | 1 | 8 t |
| Sidesektionerne | 2 | 8 t |
| Foldecylindrerne | 4 | 8 t |
| Vippecyliner | 2 | 8 t |
| Hjullejer | 2 | 1/sæson |
| Tromlelejerne | 6 | 50 t |

Hjullejerne justeres en gang pr. år, følg instruktionen for udskiftning af lejer punkt 1, 2, 11, 12 og 13.

Efter første sæson vil overfladen af ringene være slidt glatte, og de fylder derfor lidt mindre. Det opståede spillerum, justeres ned til max 5 mm, ved at flytte stopringene, se fig. 1. Husk at spænde stopringsskruerne godt fast. Det anbefales at løsne og spænde skruerne et par gange, for at de bedre bider sig fast.

Fig. 1:



Før sæsonen og ved mistanke om forkert tryk, kontrolleres **lufttrykket** i hjulene.

| | Lag | Lufttryk |
|--------------|-----|----------|
| 10.0/75x15.3 | 10 | 5,2 |
| 10.0/75x15.3 | 14 | 5,5 |



Ved længere tids parkering, bør **udragende stempelstængerne smøres ind i olie eller tryksmørefedt**, herved undgår man rustdannelse på stempelstængerne. **Husk at fjerne det igen inden brug.**

REPARATIONER:

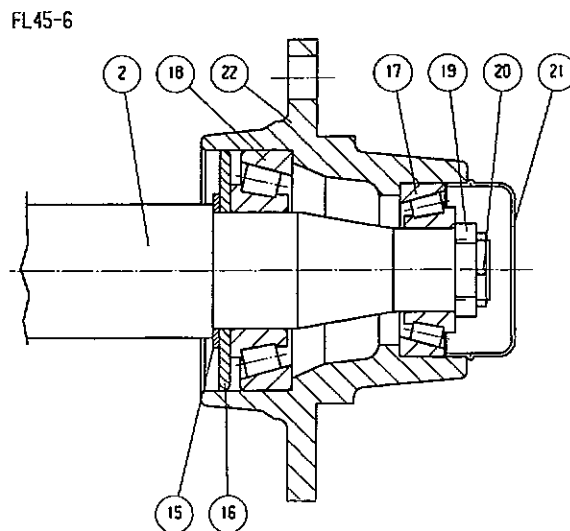
Hjul:

Ved skift af hjul p.g.a. punktering eller lignende sættes maskinen i arbejdsstilling. Herved kan hjulet afmonteres uden brug af donkraft.

Udskiftning af hjullejer, se fig. 2.

1. Navkapsel pos. 21 afmonteres.
2. Splitten pos. 20 afmonteres.
3. Kronemøtrikken pos. 19 afmonteres.
4. Akslen pos. 2 kan nu slås ud.
5. Lejerne pos. 17 og 18, kan nu afmonteres.
6. Tætningsringen pos. 16 kan nu fjernes.
7. Yderringene fra lejerne pos. 17 og 18, monteres i navhuset pos. 22.
8. Tætningsringen pos. 16 monteres.
9. Inderringen fra lejet pos. 18 monteres på akslen pos. 2, og akslen monteres i navhuset.
10. Inderringen fra lejet pos. 17 monteres på akslen pos. 2.
11. Kronemøtrikken skrues på akslen pos. 2, samtidig med at navhuset pos. 22, drejes rundt. Kronemøtrikken spændes så meget, at det er svært at dreje navhuset pos. 22 rundt. Herefter løsnes kronemøtrikken indtil navhuset igen kan drejes rundt uden modstand.
12. Splitten pos. 20 monteres.
13. Navkapsel pos. 21 monteres.
14. Navet smøres med kuglelejefted.

Fig. 2:



Lejer, ringe og aksler:

Afmontering af tromleaksel med ringe for udskiftning af lejer, ringe eller aksel, bør udføres på værksted.

Sidesektion - AFMONTERING:

▽

Hertil kræves en godkendt kran, der kan løfte mindst 800 kg.

Tromlen parkeres med den pågældende sektion under kranen helst koblet til en traktor. Hvis ikke kræves en hydraulikpumpe med en enkeltvirkende og en dobbeltvirkende ventil. Den skal kunne yde et tryk på mindst 170 bar. Den modsatte sektion bindes ind til styrebøjlen over transportlejet, så den stadig kan bevæges op og ned. Med den enkeltvirkende ventil løftes sidesektionerne fri af transportlejet. Med den dobbeltvirkende svinges den pågældende sidesektion ca. 1 m ud til siden.

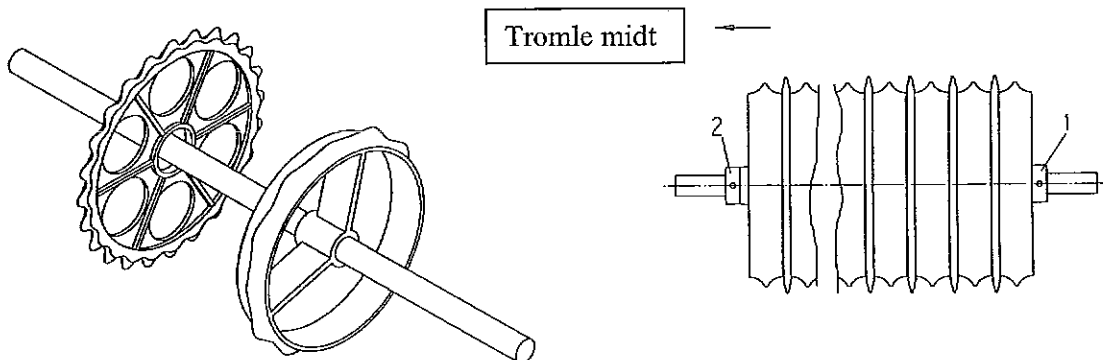
Der anhugges omhyggeligt med to kæder/stropper om ringene med ca. 1 meters afstand. Der løftes så meget, at kæderne/stropperne er stramme. Møtrikkerne ved lejerne løsnes godt. Med kranen løftes så meget, at skruerne er løse. Disse fjernes, og den komplette aksel kan manøvreres ud.

Lejehusene renses for fedt. Den udragende akselende renses med en fil for eventuelle grater. Pinolskruerne i lejerne løsnes. Lejerne kan nu trækkes ud. Efter at stopringen med de to pinolskruer er afmonteret, kan tromleringene trækkes af akslen.

MONTERING:

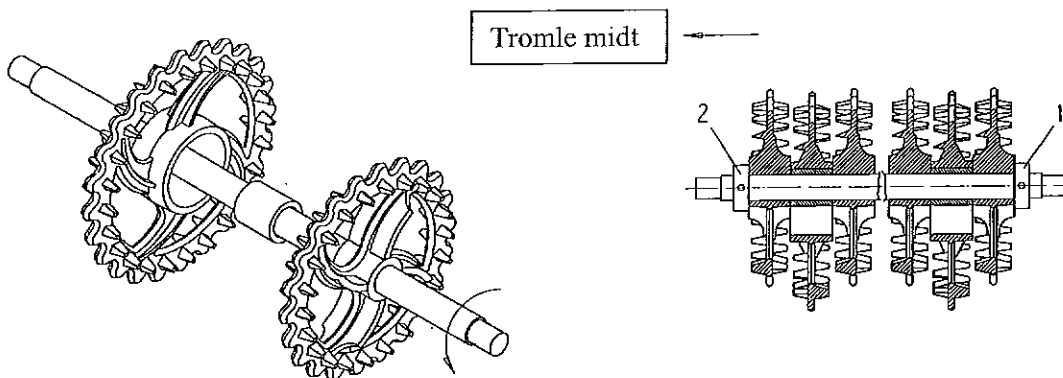
Cambridgeringe. Efter den udvendige stopring fig. 3 pos. 1, begyndes der med en glat ring, der vender "næsen" indad se fig. 3. Den efterfølges af en takket ring, der vender den glatte side udad. Den skal helt ind på navet ("næsen") af den glatte ring. Sådan fyldes akslen op indtil der er ca. 12 cm tilbage. Den sidste takkede ring udelades. Det påses, at ringene ligger helt tæt sammen.

Fig. 3:



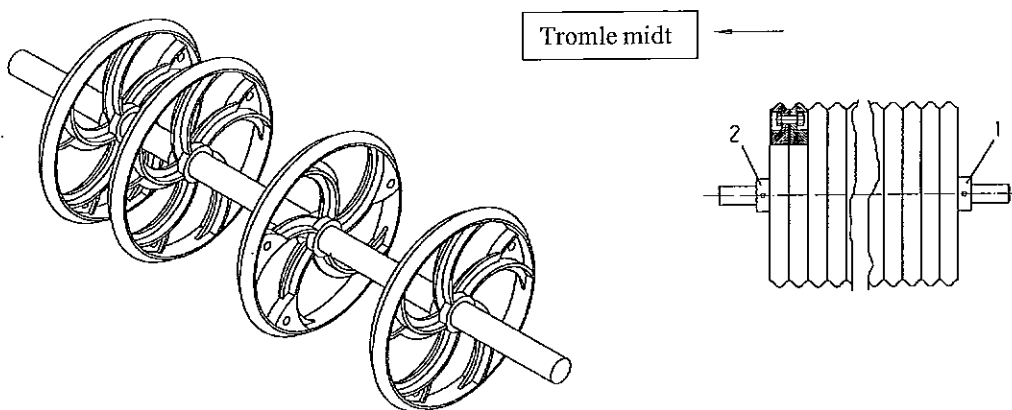
Crosskillringe. Bemærk akslens omløbsretning. Efter den udvendige stopring fig. 4 pos 1, begyndes der med en lille ring. Den skal vende som vist på fig. 4. Dernæst monteres en bøsning. Ovenpå denne en stor ring, der vender som på fig. 4. Der sluttet af med en lille ring. Det påses, at ringene ligger helt tæt sammen.

Fig. 4:



Bølgeringe. Der begyndes med to ringe, der er skruet sammen som vist på fig. 5. Akslen fyldes op til der mangler ca. 22 cm. Herefter afsluttes med to sammenboltede ringe. Det påses, at ringene ligger helt tæt sammen.

Fig. 5:



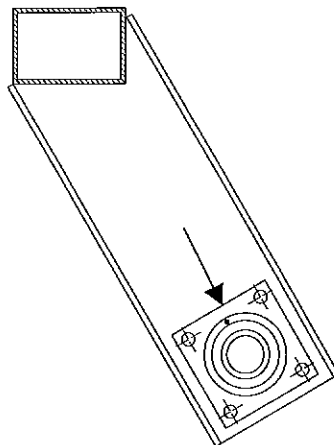
Stopringen fig. 3-5 pos. 2 skydes ind, og spændes godt. Det anbefales at løsne og spænde nogle gange for at skruerne kan bide sig fast. Herefter skydes lejerne ind på akslen.



Tromlerammen foldes ud som beskrevet ovenfor. Der anhugges med to kæder/stropper. Den komplette aksel med ringe løftes i en godkendt kran (min 800 kg) op og ind i tromlerammen. Bemærk, at sidst monterede stopring (fig. 3-5 pos 2), skal vende mod tromlens midte.

Lejerne monteres og spændes til. Husk at vende smøreniplerne, så de kan smøres, se fig. 6. Pinolskruerne påføres Locktite nr. 270 og spændes godt til. Tromlen foldes ind som beskrevet under betjening.

Fig. 6:



Midtersektion - AFMONTERING:

Tromlen forspændes om muligt en traktor. Hvis ikke kræves en hydraulikpumpe med en enkeltvirkende og en dobbeltvirkende ventil. Den skal kunne yde et tryk på mindst 170 bar.

Med den enkeltvirkende ventil løftes sidesektionerne fri af transportlejerne. De svinges helt ud med den dobbeltvirkende.



Hvis tromlen ikke er tilkoblet en traktor, **skal udfoldningen foregå roligt for at tromlen ikke skal vælte bagover.**

Med den enkeltvirkende vippes tromlen nedad, indtil tromleringene støtter på underlaget.



Den dobbeltvirkende **MÅ IKKE BETJENES** i denne situation.



Tromlen sikres mekanisk i denne position som sikkerhed mod slangebrud.



Nu kan boltene, der holder kuglelejerne afmonteres. Pas på fingrene. Herefter vippes tromlen forsigtigt opad med den enkeltvirkende ventil. Påse, at tromleakslen bliver nede på jorden.

MONTERING:

Cambridgeringe. Der begyndes med en glat ring, der vender "næsen" indad se fig. 3. Den efterfølges af en takket ring, der vender den glatte side udad.

Den skal helt ind på navet ("nåsen") af den glatte ring. Sådan fyldes akslen op indtil der er ca. 12 cm tilbage. Den sidste takkede ring udelades. Det påses, at ringene ligger helt tæt sammen.

Crosskillringe. Bemærk akslens omløbsretning. Der begyndes med en lille ring. Den skal vende som vist på fig. 4. Dernæst monteres en bøsning. Ovenpå denne en stor ring, der vender som på fig. 4. Der slutes af med en lille ring. Det påses, at ringene ligger helt tæt sammen.

Bølgeringe. Der begyndes med to ringe, der er skruet sammen som vist på fig. 5.

Akslen fyldes op til der mangler ca. 22 cm. Herefter afsluttes med to sammenboltede ringe. Det påses, at ringene ligger helt tæt sammen.

Stopringene fig. 11, pos. 41 skydes ind. De udragende akselender skal være lige lange. Det opnås ved at slå til akslen. Stopringene spændes godt til. Det anbefales at løsne og spænde nogle gange for at skruerne kan bide sig fast.

Herefter skydes lejerne ind på akselenderne.

Tromlerammen foldes ud som beskrevet ovenfor under afmontering. Den komplette aksel skubbes ind til rammen. Er der taler om en crosskilltromle, skal man sikre den korrekte omløbsretning som vist på fig. 4.

Lejerne monteres og spændes godt fast. Husk at vende smøreniplerne, så de kan smøres, se fig. 6.

Tromlen vippes op til lodret med den enkeltvirkende.

▽

Den **DOBBELTVIRKENDE MÅ IKKE** betjenes før den enkeltvirkende er helt i bund.

Cylindere:

Foldecylinder:

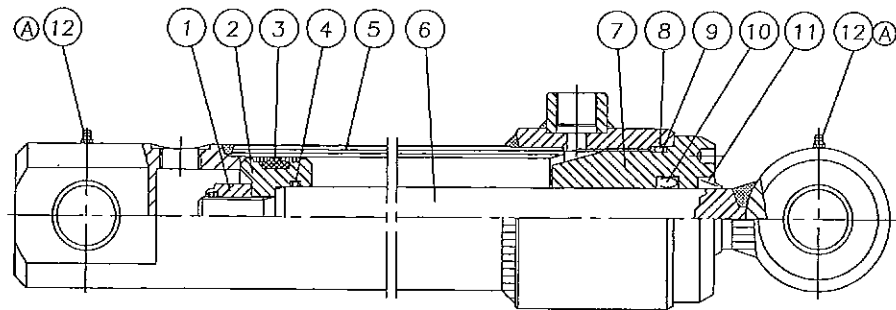
Dette kan gøres med tromlen enten i transportstilling eller i arbejdsstilling, hvor cylinderen i begge tilfælde er trykløs. Det anbefales dog at gøre det i arbejdsstilling.

Slangene afmonteres. Det anbefales at sætte en spand under til opsamling af olie. Splitter og spændskiver tages af, og cylinderen kan fjernes. Den vejer 19 kg.

Monteringen foregår i omvendt rækkefølge. Efter montering svinges sidefløjene forsigtigt ud og ind et par gange (se under betjening) for at presse luften ud af systemet. Kontroller, at slangerne kan følge med uden at komme i klemme, samt at forbindelserne er tætte.

Udskiftning af pakningssæt:**DEMONTERING:**

1. Cylinderen tømmes for olie, (brug evt. trykluft til at bevæge stemplet frem og tilbage, for at presse olien ud.
2. Kør stemplet i midterstilling. Overdelen (pos. 7) skrues 30 mm ud. Hvis overdelen sidder meget fast, kan dette afhjælpes ved at opvarme muffens forreste del til ca. 300° c, derefter rolig afkøling. Når overdelen er skruet ud, trækkes stemplet ud imod overdelen, hvorefter overdelen skrues helt af og stempelstangen trækkes ud.
3. Låsemøtrik afmonteres, (pos. 1).
4. Manchetskoen afmonteres, (pos. 2).
5. Overdelen trækkes af stempelstangen, (pos. 6).
6. Pakningerne i overdelen og manchetskoen (pos. 3+4+8+9+10+11) demonteres, (brug evt. syl eller skruetrækker).
7. Alle dele rengøres, og kontrolleres for spåner, grater m.m.. Kontroller om der er rustdannelse omkring skraberingsen (pos. 11) i overdelen. Hvis dette er tilfældet, skal det fjernes.

**MONTERING:**

1. Nye pakninger monteres i overdelen og maskinskoen. Skraberingsen pos. 11 monteres ved hjælp af et stykke rør, som passer udvendig omkring læben, (eller specialdorn). Manchetten pos. 3 på maskinskoen monteres ved hjælp af rundstang/skruetrækker.
2. Gevindet på overdelen og cylinderrøret smøres med fedt, (rustbeskyttende anti-riv middel).
3. Overdelen pos. 7 monteres på stempelstangen.
4. Maskinskoen pos. 2 monteres og låsemøtrikken pos. 1 låses med loctite. Vær opmærksom på, at gevindet er absolut rent og fri for olie og andre urenheder før brug af loctite.
Der må ikke påfyldes olie inden 12 timer efter brug af loctite.
5. Smør manchetten pos. 3 på maskinskoen samt cylinderrørets yderste ende indvendigt med smøreolie, og skub stemplet ind i midterstilling.
6. Skru overdelen på og spænd til.

Vippecylander

Dette gøres med tromlen i transportstilling. Slangen afmonteres. Det anbefales at sætte en spand under til opsamling af olie. Splitter og nagler tages af og cylinderen kan fjernes. Den vejer 26 kg.

Monteringen foregår i omvendt rækkefølge.

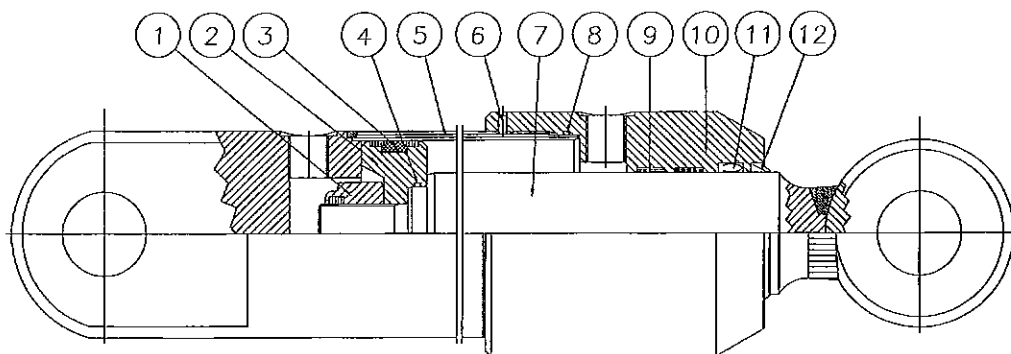
▽

I den øverste tilslutning **skal** der sidde en luftprop. Efter monteringen løftes sidefløjene fri af transportlejerne et par gange (se under betjening). Kontroller, at olietilslutningen er tæt.

Udskiftning af pakningssæt:

DEMONTERING:

1. Cylinderen tømmes for olie, (brug evt. trykluft til at bevæge stemplet frem og tilbage, for at presse olien ud).
2. Kør stemplet i midterstilling. Overdelen (pos. 10) skrues 30 mm ud. Hvis overdelen sidder meget fast, kan dette afhjælpes ved at opvarme muffens forreste del til ca. 300° C, derefter rolig afkøling. Når overdelen er skruet ud, trækkes stemplet ud imod overdelen, hvorefter overdelen skrues helt af og stempelstangen trækkes ud.
3. Låsemøtrik afmonteres, (pos. 1).
4. Manchetskoen afmonteres, (pos. 2).
5. Overdelen trækkes af stempelstangen, (pos. 7).
6. Pakningerne i overdelen og manchetskoen (pos. 3+4+8+9+11+12) demonteres, (brug evt. syl eller skruetrækker).
7. Alle dele rengøres, og kontrolleres for spåner, grater m.m.. Kontroller om der er rustdannelse omkring skraberings (pos. 12) i overdelen. Hvis dette er tilfældet, skal det fjernes.



MONTERING:

1. Nye pakninger monteres i overdelen og maskinskoen. Skraberings pos. 12 monteres ved hjælp af et stykke rør, som passer udvendig omkring læben, (eller specialdorn). Manchetten pos. 3 på maskinskoen monteres ved hjælp af rundstang/skruetrækker.

2. Gevindet på overdelen og cylinderrøret smøres med fedt, (rustbeskyttende anti-riv middel).
3. Overdelen pos. 10 monteres på stempelstangen.
4. Maskinskoen pos. 2 monteres og låsemøtrikken pos. 1 låses med loctite. Vær opmærksom på, at gevindet er absolut rent og fri for olie og andre urenheder før brug af loctite.

Der må ikke påfyldes olie inden 12 timer efter brug af loctite.

5. Smør manchetten pos. 3 på maskinskoen samt cylinderrørets yderste ende indvendigt med smøreolie, og skub stemplet ind i midterstilling.
6. Skru overdelen på og spænd til.

Sidesektioner:

Skift af sidesektioner, bør udføres på værksted.

Først afmonteres cylinderen og dernæst akslen med tromleringe som beskrevet på side 8. Herefter understøttes sidefløjen med to stropper i en kran (max vægt 200 kg). De to sikringskruer på naglen skrues af, og naglen trækkes op ved hjælp af et koben eller lignende.

▽

Pas på, når naglen kommer helt op. Da kan rammen dreje rundt. Montering i modsat rækkefølge.

Træk:

Skift af træk, bør udføres på værksted med kran til rådighed. Max vægt 200 kg.

Tromlen sættes på plant underlag i arbejdsstilling uden traktor. Forenden løftes, og støttebenet afmonteres.

Der løftes lige foran tromlens hovedramme, til hovednaglen er løs. Cylinderen afmonteres. Det kan gøres uden at demontere olieslangen.

▽

Hovednaglen slås/trækkes ud. Pas på, at trækket ikke vender rundt. Montering i modsat rækkefølge.

Skrotning:

Tromlen demonteres i følgende rækkefølge:

1. Sideaksler med ringe, se side 8.
2. Midteraksel med ringe, se side 10.
3. Sidesektioner, se side 14.
4. Hjul, se side 7.
5. Træk, se side 14.

Olieslangerne, olie, dæk og slanger sendes til destruktion. Tromleringene anvendes til genbrugsstøbejern, og resten anvendes til genbrugsjern.

EKSTRAUDSTYR

HYDRAULISK PLANÉRPLANKE

Anvendelse:

Deres Minimax kan udstyres med en hydraulisk planérplanke foran tromleringene. Derved fås et meget effektivt redskab til at sønderdele knolde samt jævne og pakke jorden efter pløjningen.

Montering:

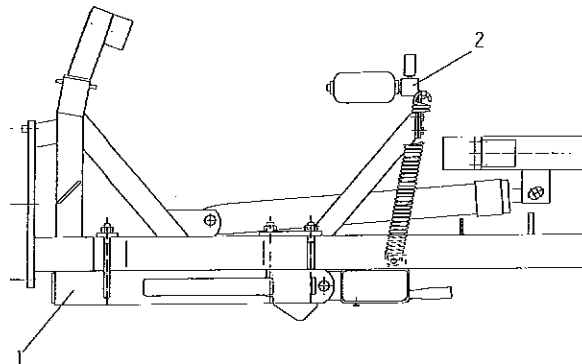
Tromlen tilkobles en traktor, og parkeres i transportstilling på jævnt fast underlag. Der skal være godkendt løftegrej til rådighed. Max vægt 250 kg.

Se fig. 7.

Beslaget pos 1 til midtersektionen løftes op under trækstangen, og gøres fast med de tre spændeplader. Vægt 65 kg. De spændes kun løst til.

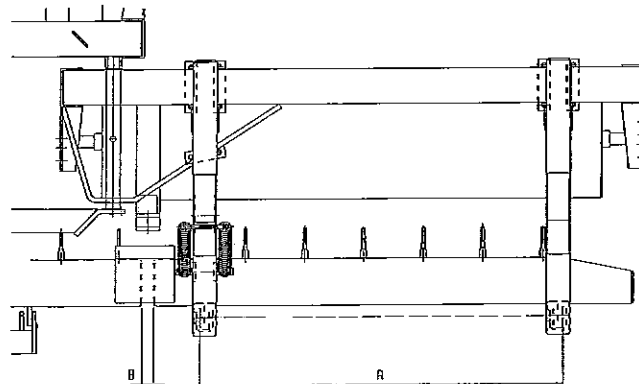
Hydraulikblokken pos. 2 skrues på og spændes fast.

Fig. 7:



Tromlen foldes ud i arbejdsstilling (se side 5), og der køres nogle meter frem og tilbage, så sidefløjene er helt på plads. De inderste ophæng til sidefløjene monteres (vægt 38 kg). De yderste ophæng monteres (vægt 35 kg). Bemærk afstanden A mellem ophængene på fig. 8 skal være xxx cm.

Fig. 8:



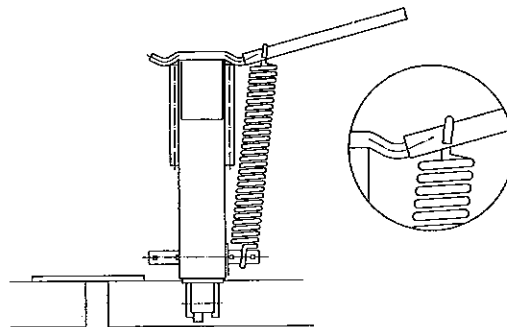
De 6 huller til ophæng af plankerne, skal nu være på linie. Hvis ikke må midterophænget justeres lidt frem eller tilbage. Det er vigtigt, at tromlens trækstang er vandret.

Den midterste planke monteres (vægt 105 kg) med naglerne, og hænges op i fjedrene.

Sideplankerne monteres (vægt 95 kg). De hænges først op i naglerne. Dernæst cylindrene med slangerne bagud, på sidesektionerne.

Fjedrene monteres først nederst. De hægtes på krogene øverst ved hjælp af et rør som vist på fig. 9.

Fig. 9:



Justering:

Det kontrolleres, at afstanden B mellem plankeenderne, se fig. 8 er 4 - 5 cm. Hvis ikke må ophængene til sidefløjene flyttes. Til slut spændes alle møtrikker godt til.

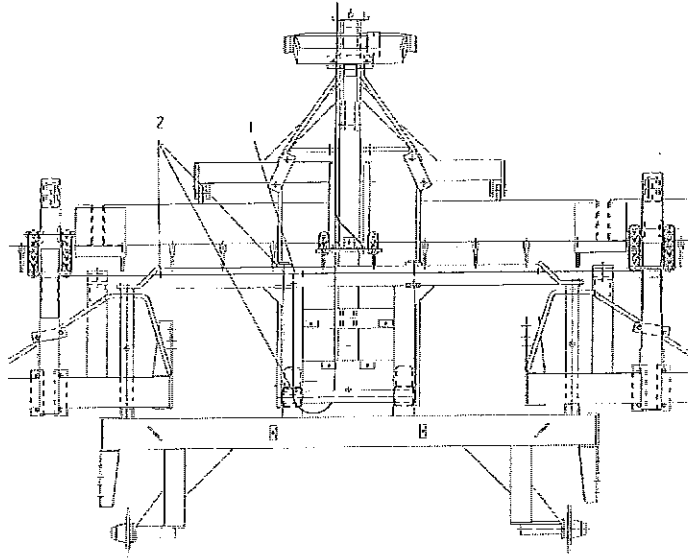
Hydraulik:

Se fig. 10. T-stykket pos. 1 anbringes på hoveddrømmens forreste tværrør midt for det venstre langsgående rør. Slangerne føres ud til cylindrene og fastgøres med de selvskærende skruer og slangeholderne pos. 2. Der skal bores for med et 4,4 mm bor.

Mellemslangen føres hen ad det venstre rør og videre i en pæn bue. Slangen fæstnes ovenpå røret (pos. 2) hvor buen starter og til trækstangen. Den ender på hydraulikblokkens venstre tilslutning.

Tilslutningsslangen fastgøres til højre tilslutning og føres sammen med de øvrige slanger frem til traktoren.

Fig. 10:

**Tilslutning:**

Tilslutningsslangen (mrk. grøn) tilsluttes et enkeltvirkende udtag på traktoren. Der kræves normalt 2 enkeltvirkende og et dobbeltvirkende udtag for at betjene den komplette tromle med planke. Man kan klare sig med 2 dobbeltvirkende, hvoraf det ene skal have flydestilling. I så fald skal den hvide og den grønne slange tilsluttes den med flydestilling. Den grønne skal sidde, så planérplanken bevæges, når betjeningshåndtaget i traktoren bevæges hen mod flydestilling. For at løfte planken uden at påvirke tromlens vippecylinder skal ventilen sættes i flydestilling.

Afprøvning:

Tromlen foldes forsigtigt sammen. Påse under foldningen, at slangerne ikke kommer i klemme eller strækkes. Med tromlen udfoldet bevæges planérplanken nedad til den er i bund. Påse, at manometret viser udslag. Med planken i bundstilling, viser det traktorens maksimale pumpetryk.

Der bør desuden kontrolleres for utætheder i hydrauliksamlingerne. Gasakkumulatoren kan have løsnet sig, p.g.a. vibrationer under transport, og skal derfor efterspændes med en oliefiltertang eller lignende.

Betjening:

Planérplanken skal for at være effektiv, hele tiden trække med lidt jord. Under svære forhold skal den trykkes hårdt nedad. På manometret kan man se, hvor hårdt den er trykket ned. I de fleste til fælde vil et tryk på 40 - 50 bar være passende.

Vedligehold:

Efter første dags arbejde **efterspændes** alle **møtrikker** og der checkes for olieudslip.

Når tænderne på plankerne er slidt ca. 5 cm ned, skrues de af, og monteres i det andet hul på planken. Der er gevind i tanden. Når planken ikke bruges, bør den være helt oppe for at undgå rustdannelse på stempelstængerne.

Demontering:

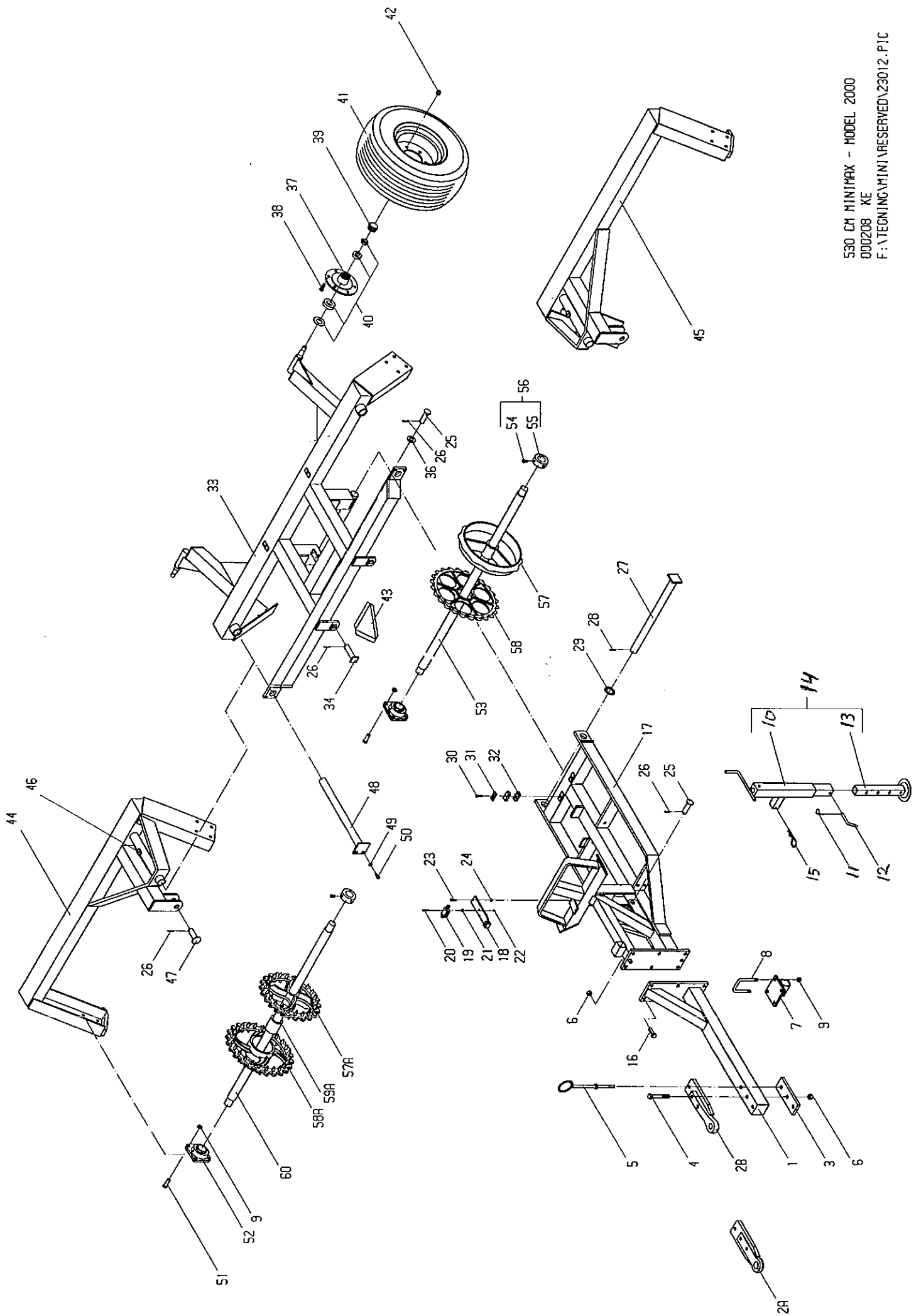
Planérplanken skal normalt ikke afmonteres. Det skal den kun i tilfælde af reparationer og ved skrotning.

Det gøres i omvendte rækkefølge som monteringen.

Skrotning:

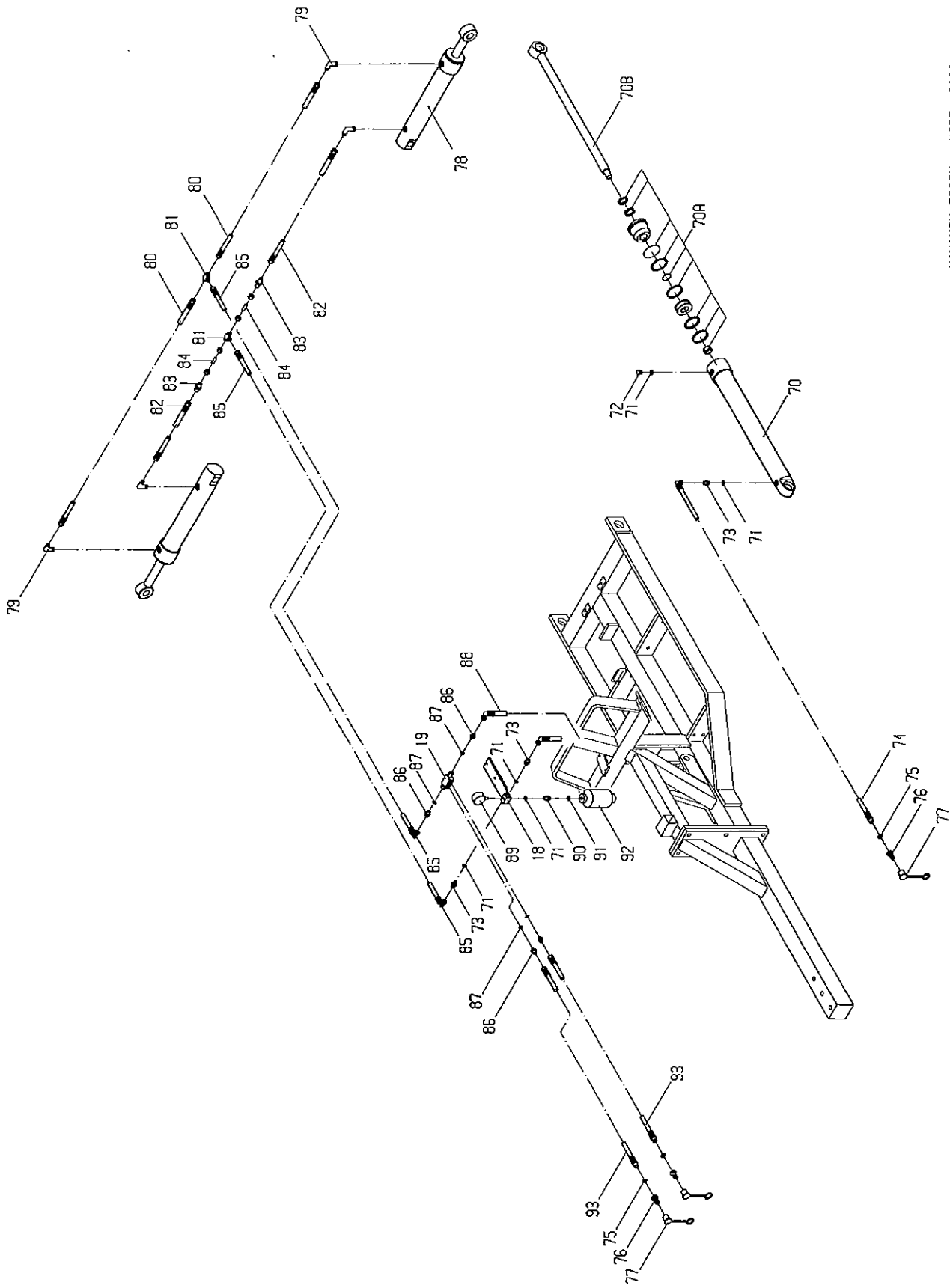
Slanger, akkumulator og olie sendes til destruktion. Resten kan anvendes som genbrugsjern.

| | | | Resevedele | Spareparts | Pieces | Ersatzteile |
|------|----------|----------------|------------------|------------------|---------------------------|-------------------------|
| | | | 5.30m Mini-max | 5.30m Compact | 5.30m Roll-Compact | 5.30m Minimax |
| | Varenr. | | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 |
| | Partsnr. | | Nr. 6326 - | No. 6326 - | No. 6326 - | Nr. 6326 - |
| | Numero | | | | | |
| Pos. | Warennr. | Dimension | Betegnelse | Designation | Designation | Bezeichnung |
| 1 | 23395 | | Træk forrest | Drawbar - front | Attelage - avant | Zug - vorne |
| 2a | 25500 | ø50 | Hitchøje | Drawhitch | Timon (hitch) | Hitchauge |
| 2b | 25442 | ø40 | Prodsøje | Draweye | Fourche d'attelage | Zugöse |
| 3 | 25444 | | Spændeplade | Plate | Plaque | Platte |
| 4 | 92339 | M20x180 | Bolt | Bolt | Boulon | Scharube |
| 5 | 23399 | | Slangeholder | Hose stand | Support de tuyau | Halterung für Schlauche |
| 6 | 92052 | M20 | Møtrik | Nut | Ecrou de | Mutter |
| | | | selvlåsende | selflocking | sécurité | Selbstgesich. |
| 7 | 23398 | | Støttebensholder | Jack bracket | Fixation pour support | Halterung für Ständer |
| 8 | 14202 | M16 | Dragebånd | U-bolt | Lame support | U-Bügel |
| 9 | 92051 | M16 | Møtrik | Nut | Ecrou de | Mutter |
| | | | sevlåsende | selflocking | sécurité | Selbstgesich. |
| 10 | 90xxx | | Støttebenstop | Support top | Bequille sommet | Stütze topp |
| 11 | 90555 | ø5x40 | Ringsplit | Split pin | Goupille | Sicherung |
| 12 | 90563 | ø22 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 13 | 50562 | | Støttebensfod | Foot for support | Pied de bequille | Fuss für Stütze |
| 14 | 90539 | pos. 10-14 | Støtteben kpl. | Support cpl. | Bequille cpl. | Stütze Kpl. |
| 15 | 90676 | ø7 | Hårnål | Split pin | Goupille | Sicherung |
| 16 | 92334 | M20x60 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 17 | 23222 | | Træk bagerst | Drawbar - rear | Attelage - arrière | Zug - hinten |
| 18 | 25446 | | Blok | Block | Bloc | Block |
| 19 | 27396 | | Pilotventil | Check valve | Clapet de blocage pilotée | Sperrblock-ventil |
| 20 | 92251 | M5x50 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 21 | 92028 | M8 | Møtrik | Nut | Ecrou | Mutter |
| 22 | 92026 | M5 | Møtrik | Nut | Ecrou de | Mutter |
| 23 | 92264 | M8x40 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 24 | 92048 | M8 | Møtrik | Nut | Ecrou de | Mutter |
| | | | selvlåsende | selflocking | sécurité | Selbstgesich. |
| 25 | 13299 | ø30x100 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 26 | 90677 | ø8x50 | Split | Split pin | Goupille | Sicherung |
| 27 | 23296 | ø50x720 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 28 | 90684 | ø8x60 | Split | Split pin | Goupille | Sicherung |
| 29 | 51349 | ø75/51x3 | Skive | Washer | Rondelle | Scheibe |
| 30 | 91307 | M8x45 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 31 | 91308 | | Dækplade | Cover plate | Plaque | Platte |
| 32 | 91305 | 3/8" | Plastklamme | Hose clamp | Collier | Klamme |
| 33 | 23239 | | Midtersektion | Central sektion | Bâti central | Mittel Sektion |
| 34 | 72286 | ø35x135 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 36 | 90662 | ø62/31x3,5 | Skive | Washer | Rondelle | Scheibe |
| 37 | 23450 | | Nav | Hub | Moyeu | Naben |
| 38 | 23452 | | Navbolt | Hub pin | Vis de roue | Nabenschraube |
| 39 | 23449 | | Navkapsel | Hub cover | Couvercle de moyeu | Naben deckel |
| 40 | 23445 | | Lejesæt | Set of bearings | Jeu de roulement | Lagerungssatz |
| 41 | 12318 | 10.0/75x15,3 | Hjul kpl. | Wheel cpl. | Roue cpl. | Rad Kpl. |
| 41a | 12322 | 9.00x15.3 BO.3 | Fælg | Rim | Jante | Felge |
| 41b | 12329 | | Slange | Tube | Chambre à air | Schlauch |



| | | | Resevedele | Spareparts | Pieces | Ersatzteile |
|------|-------------------------|--------------|----------------------|-------------------|---------------------------|------------------------|
| | | | 5.30m Mini-max | 5.30m Compact | 5.30m Roll-Compact | 5.30m Minimax |
| | Varenr. Partsno. Numero | | 2000 | 2000 | 2000 | 2000 |
| | | | Nr. 6326 - | No. 6326 - | No. 6326 - | Nr. 6326 - |
| Pos. | Warennr. | Dimension | Betegnelse | Designation | Designation | Bezeichnung |
| 41c | 12319 | 10.0/75x15,3 | Dæk - 10 ply | Tyre - 10 ply | Pneu - 10 ply | Reifen - 10 ply |
| 42 | 23453 | | Navmøtrik | Nut for wheel | Ecrou de roue | Radmutter |
| 43 | 34213 | | Advarsels-trekant | Warning triangle | Triangel de signalisation | Warndreieck |
| 44 | 23226 | | Sidesektion højre | Sidesection right | Cadre lateral droit | Seiten sektion Rechter |
| 45 | 23225 | | Sidesektion venstre | Sidesection left | Cadre lateral gauche | Seiten sektion Linker |
| 46 | 90721 | M8 | Smørenippel | Grease nippel | Graisneur | Fettnippel |
| 47 | 13296 | ø35x95 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 48 | 23294 | ø50x665 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 49 | 90669 | ø24/13x2 | Skive | Washer | Rondelle | Scheibe |
| 50 | 92295 | M12x30 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 51 | 92316 | M16x40 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 52 | 12391 | ø50 | Kugleleje | Bearing | Palier | Kugellager |
| | | | 50 mm | | | |
| 53 | 23374 | 50 mm | Aksel | Axle | Arbre | Welle |
| 54 | 92383 | M12 | Stopringsskrue | Stop bushing bolt | Vis d'arret | Stellrings-schraube |
| 55 | 90110 | 50 mm | Stopring | Stop bushing | Anneau d'arret | Stelling |
| 56 | 90012 | pos. 54+55 | Stopring kpl. | Stop bushing cpl. | Anneau d'arret Cpl. | Stelling Kpl. |
| 57 | 15118 | 45 cm | Glat tromlering | Smooth ring | Anneau lisse | Glatter Ring |
| 58 | 15119 | 45 cm | Takket tromlering | Jagged ring | Anneau dente | Gezackter Ring |
| 57a | 11019 | 55 cm | Knast tromlering | Cam ring | Anneau a' comes | Nocken Ring |
| 60 | 23373 | 50 mm | Aksel - side | Axle - side | Arbre - lateral | Welle - Seite |
| | | | 60 mm | | | |
| 53 | 23384 | 60 mm | Aksel | Axle | Arbre | Welle |
| 54 | 92383 | M12 | Stopringsskrue | Stop bushing bolt | Vis d'arret | Stellrings-schraube |
| 55 | 90111 | 60 mm | Stopring | Stop bushing | Anneau d'arret | Stelling |
| 56 | 12334 | pos. 54+55 | Stopring kpl. | Stop bushing cpl. | Anneau d'arret cpl. | Stelling Kpl. |
| 57 | 15384 | 50 cm | Glat tromlering | Smooth ring | Anneau lisse | Glatter Ring |
| 58 | 15385 | 50 cm | Takket tromlering | Jagged ring | Anneau dente | Gezackter Ring |
| 57a | 18101 | 48 cm | Crosskill tromlering | Crosskill ring | Anneau crosskill | Crosskill Ring |
| 58a | 18102 | 53 cm | Crosskill tromlering | Crosskill ring | Anneau crosskill | Crosskill Ring |
| 58a | 18103 | | Crosskill bøsning | Crosskill bushing | Douille crosskill | Crosskill Buchse |

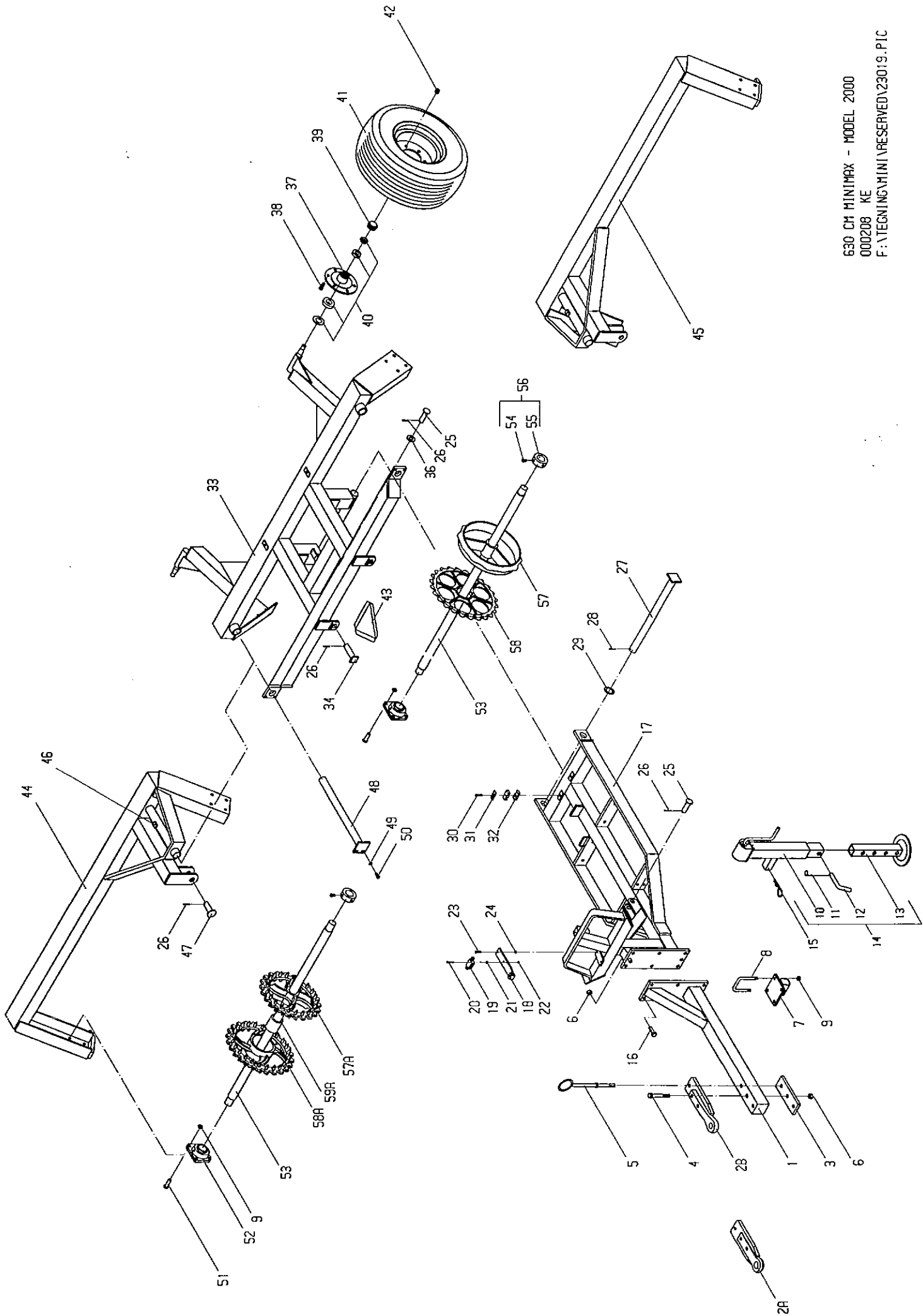
| | | | <u>Resevedele</u> | <u>Spareparts</u> | <u>Pieces</u> | <u>Ersatzteile</u> |
|------|--|-----------|---|--|---|--|
| | | | 5.30m Mini-max 2000 Nr. 6326 - | 5.30m Compact 2000 No. 6326 - | 5.30m Roll-Compact 2000 No. 6326 - | 5.30m Minimax 2000 Nr. 6326 - |
| Pos. | Varenr. Partsn. Numero Warennr. | Dimension | Betegnelse | Designation | Designation | Bezeichnung |
| 57b | 17000 | 55 cm | Glat-ring | Smooth ring | Bille lisse | Glatter Ring |
| 57c | 18025 | 55 cm | Bølgering | Welled ring | Anneau ondule' | Wellen Ring |
| 60 | 23383 | 60 mm | Aksel - midt | Axle - central | Arbre - central | Welle - Mitte |



MINIMAX S30CH - MODEL 2000
 000214 KE
 F:\TEC\ING\MINI\RESERVED\23012A.PIC

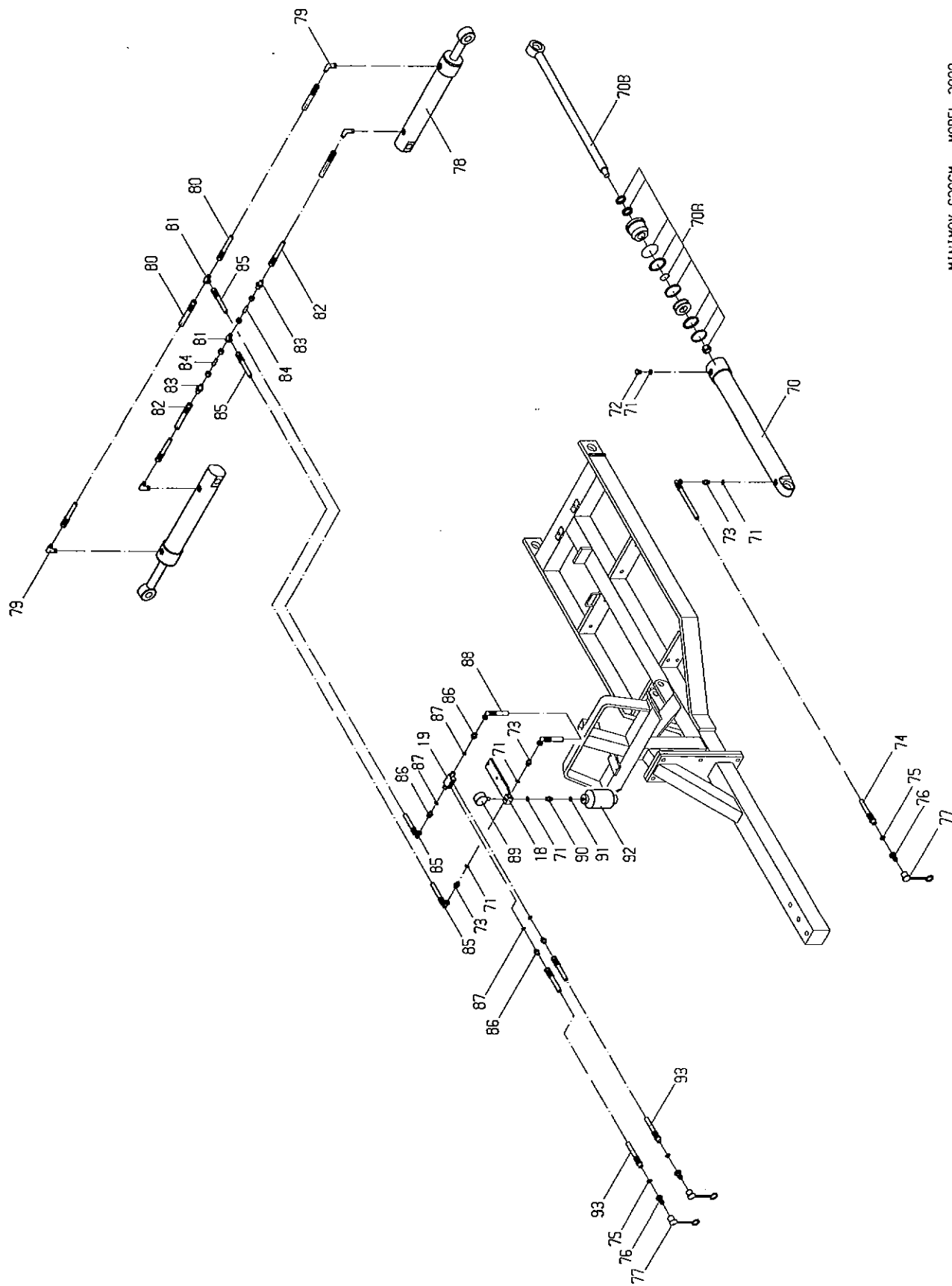
| | | | <u>Resevedele</u> | <u>Spareparts</u> | <u>Pieces</u> | <u>Ersatzteile</u> |
|------|----------|-------------|---|--|---|--|
| | | | 5.30m Mini-max 2000 Nr. 6326 - | 5.30m Compact 2000 No. 6326 - | 5.30m Roll-Compact 2000 No. 6326 - | 5.30m Minimax 2000 Nr. 6326 - |
| Pos. | Warennr. | Dimension | Betegnelse | Designation | Designation | Bezeichnung |
| 18 | 25446 | | Blok | Block | Bloc | Block |
| 19 | 27396 | | Pilotventil | Check valve | Clapet de blocage pilotee | Sperrblock-ventil |
| 70 | 23205 | 80/50x700 | Cylinder kpl. | Ram cpl. | Verin cpl. | Zylinder Kpl. |
| 70a | 23206 | | Pakningssæt t/cylinder | Set of sealings for ram | Jeu de joint verin | Dichtung für Zylinder |
| 70b | 23207 | | Stempelstang | Piston rod | Tige de verin | Kolbenstange |
| 71 | 91028 | 3/8" | Pakring | Packing ring | Joint | Packring |
| 72 | 91088 | 3/8" | Udluftningsprop | Air escape plug | Reniflard | Entluftningspropfen |
| 73 | 91002 | 3/8"x3/8" | Brystnippel | Male-male adaptor | Raccords de jonction mâles | Verschraubung |
| 74 | 23322 | l=3000 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |
| 75 | 91029 | 1/2" | Pakring | Packing ring | Joint | Packring |
| 76 | 91010 | 1/2" | Lynkobling hanpart | Couplung male | Valve male push pull | Ölanschluss Schnellkuppl. |
| 77 | 91012 | 1/2" | Blændhætte | Cover | Chapeau valve | Staubkappe |
| 78 | 50260 | 80/40x350 | Cylinder kpl. | Ram cpl. | Verin cpl. | Zylinder Kpl. |
| 78a | 12225 | | Pakningssæt t/cylinder | Set of sealings for ram | Jeu de joint | Dichtung für Zylinder |
| 78b | 50261 | | Stempelstang | Piston rod | Tige de verin | Kolbenstange |
| 79 | 91048 | 1/2" kx3/8" | Vinkel-forskruning | Angle adaptor | Angle raccord | Winkel Nippel |
| 80 | 23343 | l=1600 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |
| 81 | 91006 | M18s | T-stykke | T-adaptor | T-piece | T-Stück |
| 82 | 23329 | l=1130 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |
| 83 | 91004 | M18xM18s | Forskruning | Adaptor | Raccord | Verschraubung |
| 84 | 13315 | | Drøvling | Trusch | Grive | Drossel |
| 85 | 71428 | l=1500 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |
| 86 | 91000 | 3/8"x1/4" | Brystnippel | Male-male adaptor | Raccords de jonction mâles | Verschraubung |
| 87 | 91027 | 1/4" | Pakring | Packing ring | Joints | Packring |
| 88 | 23349 | l=600 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |
| 89 | 91256 | 1/4" | Manometer | Manometer | Manomètre | Manometer |
| 90 | 91077 | 3/8"xM18s | Forskruning | Adaptor | Raccord | Verschraubung |
| 91 | 91026 | M18 | Pakring | Packing ring | Joint | Packring |
| 92 | 91257 | 60 bar | Akkumulator | Accumulator | Accumulateur | Akkumulator |
| 93 | 23327 | l=3100 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |

| | | | <u>Resevedele</u> | <u>Spareparts</u> | <u>Pieces</u> | <u>Ersatzteile</u> |
|------|--|----------------|---|--|---|--|
| | | | 6.30m Mini-max 2000 Nr. 6326 - | 6.30m Compact 2000 No. 6326 - | 6.30m Roll-Compact 2000 No. 6326 - | 6.30m Minimax 2000 Nr. 6326 - |
| Pos. | Varenr. Partsn. Numero Warennr. | Dimension | Betegnelse | Designation | Designation | Bezeichnung |
| 1 | 23395 | | Træk forrest | Drawbar - front | Attelage - avant | Zug - vorne |
| 2a | 25500 | ø50 | Hitchøje | Drawhitch | Timon (hitch) | Hitchauge |
| 2b | 25442 | ø40 | Prodsøje | Draweye | Fourche d'attelage | Zugöse |
| 3 | 25444 | | Spændeplade | Plate | Plaque | Platte |
| 4 | 92339 | M20x180 | Bolt | Bolt | Boulon | Scharube |
| 5 | 23399 | | Slangeholder | Hose stand | Support de tuyau | Halterung für Schlauche |
| 6 | 92052 | M20 | Møtrik selvlåsende | Nut selflocking | Ecrou de sécurité | Mutter Selbstgesich. |
| 7 | 23398 | | Støttebens- holder | Jack bracket | Fixation pour support | Halterung für Ständer |
| 8 | 14202 | M16 | Dragebånd | U-bolt | Lame support | U-Bügel |
| 9 | 92051 | M16 | Møtrik selvlåsende | Nut selflocking | Ecrou de sécurité | Mutter Selbstgesich. |
| 10 | 90xxx | | Støttebenstop | Support top | Bequille sommet | Stütze topp |
| 11 | 90555 | ø5x40 | Ringsplit | Split pin | Goupille | Sicherung |
| 12 | 90563 | ø22 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 13 | 50562 | | Støttebensfod | Foot for support | Pied de bequille | Fuss für Stütze |
| 14 | 90540 | pos. 10-14 | Støtteben kpl. | Support cpl. | Bequille cpl. | Stütze Kpl. |
| 15 | 90676 | ø7 | Hårnål | Split pin | Goupille | Sicherung |
| 16 | 92334 | M20x60 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 17 | 23240 | | Træk bagerst | Drawbar - rear | Attelage - arriere | Zug - hinten |
| 18 | 25446 | | Blok | Block | Bloc | Block |
| 19 | 27396 | | Pilotventil | Check valve | Clapet de blocage pilotee | Sperrblock- ventil |
| 20 | 92251 | M5x50 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 21 | 92028 | M8 | Møtrik | Nut | Ecrou | Mutter |
| 22 | 92026 | M5 | Møtrik | Nut | Ecrou de | Mutter |
| 23 | 92264 | M8x40 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 24 | 92048 | M8 | Møtrik selvlåsende | Nut selflocking | Ecrou de sécurité | Mutter Selbstgesich. |
| 25 | 13299 | ø30x100 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 26 | 90677 | ø8x50 | Split | Split pin | Goupille | Sicherung |
| 27 | 23296 | ø50x720 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 28 | 90684 | ø8x60 | Split | Split pin | Goupille | Sicherung |
| 29 | 51349 | ø75/51x3 | Skive | Washer | Rondelle | Scheibe |
| 30 | 91307 | M8x45 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 31 | 91308 | | Dækplade | Cover plate | Plaque | Platte |
| 32 | 91305 | 3/8" | Plastklamme | Hose clamp | Collier | Klamme |
| 33 | 23239 | | Midtersektion | Central sektion | Bâti central | Mittel Sektion |
| 34 | 72286 | ø35x135 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 36 | 90662 | ø62/31x3,5 | Skive | Washer | Rondelle | Scheibe |
| 37 | 23450 | | Nav | Hub | Moyeu | Naben |
| 38 | 23452 | | Navbolt | Hub pin | Vis de roue | Nabenschraube |
| 39 | 23449 | | Navkapsel | Hub cover | Couvercle de moyeu | Naben deckel |
| 40 | 23445 | | Lejesæt | Set of bearings | Jeu de roulement | Lagerungssatz |
| 41 | 12318 | 10.0/75x15,3 | Hjul kpl. | Wheel cpl. | Roue cpl. | Rad Kpl. |
| 41a | 12322 | 9.00x15.3 BO.3 | Fælg | Rim | Jante | Felge |
| 41b | 12329 | | Slange | Tube | Chambre à air | Schlauch |



630 CH MINIMAX - MODEL 2000
 000208 KE
 F:\TECNING\MINI\RESERVED\23019.PIC

| | | | <u>Resevedele</u> | <u>Spareparts</u> | <u>Pieces</u> | <u>Ersatzteile</u> |
|------|-------------------------------|--------------|---|--|---|--|
| | Varenr. Partsnr. Numero | | 6.30m Mini- max 2000 Nr. 6326 - | 6.30m Compact 2000 No. 6326 - | 6.30m Roll- Compact 2000 No. 6326 - | 6.30m Minimax 2000 Nr. 6326 - |
| Pos. | Warennr. | Dimension | Betegnelse | Designation | Designation | Bezeichnung |
| 41c | 12319 | 10.0/75x15,3 | Dæk - 10 ply | Tyre - 10 ply | Pneu - 10 ply | Reifen - 10 ply |
| 42 | 23453 | | Navmøtrik | Nut for wheel | Ecrou de roue | Radmutter |
| 43 | 34213 | | Advarsels- trekant | Warning triangle | Triangel de signalisation | Warndreieck |
| 44 | 23236 | | Sidesektion højre | Sidesection right | Cadre lateral droit | Seiten sektion Rechter |
| 45 | 23235 | | Sidesektion venstre | Sidesection left | Cadre lateral gauche | Seiten sektion Linker |
| 46 | 90721 | M8 | Smørenippel | Grease nippel | Graisneur | Fettnippel |
| 47 | 13296 | ø35x95 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 48 | 23294 | ø50x665 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 49 | 90669 | ø24/13x2 | Skive | Washer | Rondelle | Scheibe |
| 50 | 92295 | M12x30 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 51 | 92316 | M16x40 | Bolt | Bolt | Boulon | Schraube |
| 52 | 12391 | ø50 | Kugleleje | Bearing | Palier | Kugellager |
| | | | 50 mm | | | |
| 53 | 23374 | 50 mm | Aksel | Axle | Arbre | Welle |
| 54 | 92383 | M12 | Stopringsskrue | Stop bushing bolt | Vis d'arret | Stellrings- schraube |
| 55 | 90110 | 50 mm | Stopring | Stop bushing | Anneau d'arret | Stelling |
| 56 | 90012 | pos. 54+55 | Stopring kpl. | Stop bushing cpl. | Anneau d'arret Cpl. | Stelling Kpl. |
| 57 | 15118 | 45 cm | Glat tromlering | Smooth ring | Anneau lisse | Glatte Ring |
| 58 | 15119 | 45 cm | Takket tromlering | Jagged ring | Anneau dente | Gezackter Ring |
| 57a | 11019 | 55 cm | Knast tromlering | Cam ring | Anneau a' comes | Nocken Ring |
| | | | 60 mm | | | |
| 53 | 23384 | 60 mm | Aksel | Axle | Arbre | Welle |
| 54 | 92383 | M12 | Stopringsskrue | Stop bushing bolt | Vis d'arret | Stellrings- schraube |
| 55 | 90111 | 60 mm | Stopring | Stop bushing | Anneau d'arret | Stelling |
| 56 | 12334 | pos. 54+55 | Stopring kpl. | Stop bushing cpl. | Anneau d'arret cpl. | Stelling Kpl. |
| 57 | 15384 | 50 cm | Glat tromlering | Smooth ring | Anneau lisse | Glatte Ring |
| 58 | 15385 | 50 cm | Takket tromlering | Jagged ring | Anneau dente | Gezackter Ring |
| 57a | 18101 | 48 cm | Crosskill tromlering | Crosskill ring | Anneau crosskill | Crosskill Ring |
| 58a | 18102 | 53 cm | Crosskill tromlering | Crosskill ring | Anneau crosskill | Crosskill Ring |
| 58a | 18103 | | Crosskill bøsning | Crosskill bushing | Douille crosskill | Crosskill Buchse |
| 57b | 17000 | 55 cm | Glat-ring | Smooth ring | Bille lisse | Glatte Ring |
| 57c | 18025 | 55 cm | Bølgering | Welled ring | Anneau ondule' | Wellen Ring |

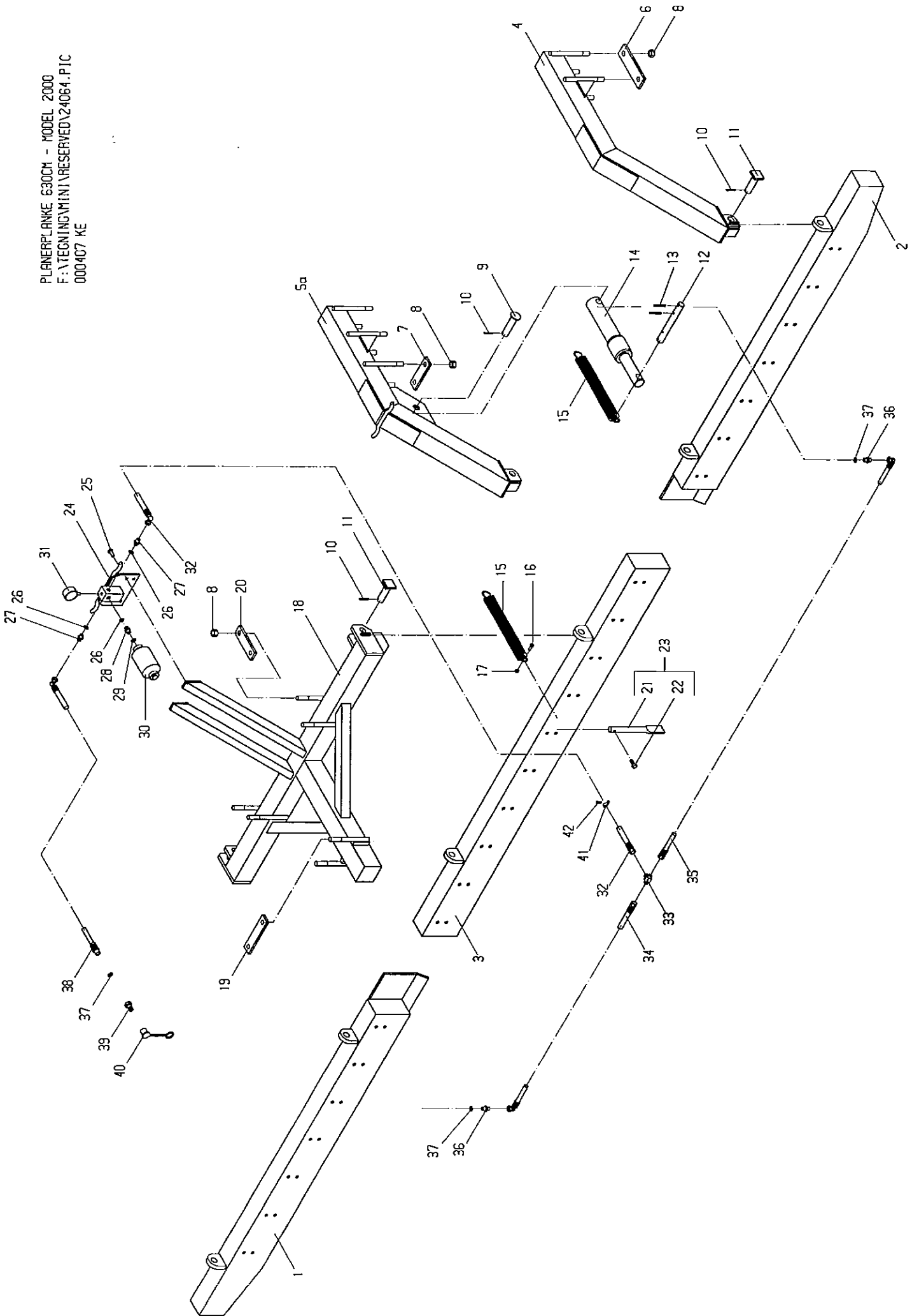


MINI-MAX 630CH - MODEL 2000
 000209 KE
 F:\TEC\ING\MINI\RESERVED\2301SR.PIC

| | | | <u>Resevedele</u> | <u>Spareparts</u> | <u>Pieces</u> | <u>Ersatzteile</u> |
|------|---|-----------|---|--|---|--|
| | | | 6.30m Mini-max 2000 Nr. 6326 - | 6.30m Compact 2000 No. 6326 - | 6.30m Roll-Compact 2000 No. 6326 - | 6.30m Minimax 2000 Nr. 6326 - |
| Pos. | Varenr. Partsnr. Numero Warennr. | Dimension | Betegnelse | Designation | Designation | Bezeichnung |
| 18 | 25446 | | Blok | Block | Bloc | Block |
| 19 | 27396 | | Pilotventil | Check valve | Clapet de blocage pilotee | Sperrblock-ventil |
| 70 | 23205 | 80/50x700 | Cylinder kpl. | Ram cpl. | Verin cpl. | Zylinder Kpl. |
| 70a | 23206 | | Pakningssæt t/cylinder | Set of sealings for ram | Jeu de joint verin | Dichtung für Zylinder |
| 70b | 23207 | | Stempelstang | Piston rod | Tige de verin | Kolbenstange |
| 71 | 91028 | 3/8" | Pakring | Packing ring | Joint | Packring |
| 72 | 91088 | 3/8" | Udluftningsprop | Air escape plug | Reniflard | Entluftungs-pfropfen |
| 73 | 91002 | 3/8"x3/8" | Brystnippel | Male-male adaptor | Raccords de jonction mâles | Verschraubung |
| 74 | 23322 | l=3000 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |
| 75 | 91029 | 1/2" | Pakring | Packing ring | Joint | Packring |
| 76 | 91010 | 1/2" | Lynkobling hanpart | Couplung male | Valve male push pull | Ölanschluß Schnellkuppl. |
| 77 | 91012 | 1/2" | Blændhætte | Cover | Chapeau valve | Staubkappe |
| 78 | 50260 | 80/40x350 | Cylinder kpl. | Ram cpl. | Verin cpl. | Zylinder Kpl. |
| 78a | 12225 | | Pakningssæt t/cylinder | Set of sealings for ram | Jeu de joint | Dichtung für Zylinder |
| 78b | 50261 | | Stempelstang | Piston rod | Tige de verin | Kolbenstange |
| 79 | 91048 | 1/2"x3/8" | Vinkel-forskruning | Angle adaptor | Angle raccord | Winkel nippel |
| 80 | 23343 | l=1600 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |
| 81 | 91006 | M18s | T-stykke | T-adaptor | T-piece | T-Stück |
| 82 | 23329 | l=1130 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |
| 83 | 91004 | M18xM18s | Forskruning | Adaptor | Raccord | Verschraubung |
| 84 | 13315 | | Drøvling | Trusch | Grive | Drossel |
| 85 | 23324 | l=2650 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |
| 86 | 91000 | 3/8"x1/4" | Brystnippel | Male-male adaptor | Raccords de jonction mâles | Verschraubung |
| 87 | 91027 | 1/4" | Pakring | Packing ring | Joints | Packring |
| 88 | 23349 | l=600 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |
| 89 | 91256 | 1/4" | Manometer | Manometer | Manomètre | Manometer |
| 90 | 91077 | 3/8"xM18s | Forskruning | Adaptor | Raccord | Verschraubung |
| 91 | 91026 | M18 | Pakring | Packing ring | Joint | Packring |
| 92 | 91257 | 60 bar | Akkumulator | Accumulator | Accumlateur | Akkumulator |
| 93 | 24261 | l=2700 | Slange | Hose | Tuyau | Schlauch |

| | | <u>Resevedele</u> | <u>Spareparts</u> | <u>Pieces</u> | <u>Ersatzteile</u> | |
|------|----------|-------------------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| | | 6.30m Planérplanke | 6.30m Levelling bar | 6.30m Niveleuse Hydr. | 6.30m Planierbalken | |
| | | Fra serie Nr. 1 - | From serial No. 1 - | De serie No. 1 - | Ab Serien Nr. 1 - | |
| | | Varenr. Partsnr. Numero | 24064 | 24064 | 24064 | |
| Pos. | Warennr. | Dimension | Betegnelse | Designation | Designation | Bezeichnung |
| 1 | 23283 | | Højre planke | Levelling bar R. | Droit Niveleuse | Rechter Balken |
| 2 | 23284 | | Venstre planke | Levelling bar L. | Gauche Niveleuse | Linker Balken |
| 3 | 24270 | | Midter planke | Levelling bar M. | Central Niveleuse | Mittel Balken |
| 4 | 24296 | | Yderste ophæng | Outer suspension | Chassis | Ausserst Aufhängung |
| 5a | 24341 | | Inderste ophæng - venstre | Inner suspension - left | Chassis - verin gauche | Innerste Aufhängung - Links |
| 5b | 24340 | | Inderste ophæng - højre | Inner suspension - right | Chassis - verin droit | Innerste Aufhängung Rechts |
| 6 | 24401 | | Spændeplade lang | Mounting plate long | Plaque de montage long | Montagenbeschlag lang |
| 7 | 24402 | | Spændeplade kort | Mounting plate short | Plaque de montage court | Montagenbeschlag kurtz |
| 8 | 92052 | M20 | Møtrik selvlåsende | Nut selflocking | Ecrou de sécurité | Mutter Selbstgesichert |
| 9 | 20263 | ø30x120 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 10 | 90677 | ø8x50 | Split | Split pin | Goupille | Sicherung |
| 11 | 13299 | ø30x100 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 12 | 14299 | ø30x240 | Nagle | Pin | Axe | Bolzen |
| 13 | 90696 | ø7x60 | Rørstift | Split pin | Clou | Rohrsicherung |
| 14 | 14264 | 60/50x200 | Cylinder | Ram | Verin | Zylinder |
| 14a | 14265 | 60/50 | Pakningssæt | Set of sealings | Jeu de joints verin | Dichtung für Zylinder |
| 15 | 90731 | ø8x52.5x420 | Fjeder | Spring | Ressort | Feder |
| 16 | 92297 | M12x50 | Bolt | Screw | Boulon | Schraube |
| 17 | 92050 | M12 | Møtrik selvlåsende | Nut selflocking | Ecrou de sécurité | Mutter Selbstgesichert |
| 18 | 24290 | | Midterophæng | Mittel suspension | Central chassis | Mittel Aufhängung |
| 19 | 24407 | | Spændeplade | Mounting plate | Plaque de montage | Montagenbeschlag |
| 20 | 24408 | | Spændeplade | Mounting plate | Plaque de montage | Montagenbeschlag |
| 21 | 14351 | ø25 | Tand | Tooth | Dents | Zahn |
| 22 | 92541 | M12x30 | Stålbolt | Steelscrew | Boulon | Stahlschraube |
| 23 | 14350 | pos. 21+22 | Tank kpl. | Tooth cpl. | Dents cpl. | Zahn Kpl. |
| 24 | 24301 | | Montageplade | Mounting plate | Plaque | Montagenbeschlag |
| 25 | 92295 | M12x30 | Skrue | Screw | Boulon | Schraube |
| 26 | 91028 | 3/8" | Pakring | Packing ring | Joint | Packring |
| 27 | 91002 | 3/8"x3/8" | Brystnippel | Adaptor | Raccord hyd.d. | Verschraubung |
| 28 | 91077 | M18x3/8" | Brystnippel | Adaptor | Raccord hyd.d. | Verschraubung |
| 29 | 91026 | M18 | Pakring | Washer | Joint | Packring |
| 30 | 91255 | 10 bar | Akkumulator | Accumulator | Accumulateur | Druckakkumulator |
| 31 | 91256 | 1/4" | Manometer | Manometer | Manomètre | Manometer |
| 32 | 24268 | l=2200 | Mellemslange | Tube | Tuyau | Schlauch |
| 33 | 91006 | M18 | T-stykke | T-piece | T-piece | T-Stück |

PLANERPLANKE 630CM - MODEL 2000
F: YTEGNING(MINI) RESERVED 24064.PIC
000407 KE



| | Varenr. Partsno. Numero | | | | | |
|------|-------------------------------|-----------|-----------------------|------------------------|-------------------------|---------------------|
| Pos. | Warennr. | Dimension | Betegnelse | Designation | Designation | Bezeichnung |
| 34 | 24259 | l=2000 | Slange højre | Tube right | Tuyau droit | Schlauch Rechter |
| 35 | 24258 | l=1300 | Slange venstre | Tube left | Tuyay gauche | Schlauch Linker |
| 36 | 91074 | 1/2"x3/8" | Brystnippel | Adaptor | Raccord hyd.d. | Verschraubung |
| 37 | 91029 | 1/2" | Pakring | Packing ring | Joint | Packring |
| 38 | 24269 | l=3700 | Slange | Tube | Tuyau | Schlauch |
| 39 | 91010 | 1/2" | Lynkobling hanpart | Oil connection male | Valve male push pull | Ölanschluss male |
| 40 | 91012 | 1/2" | Blændhætte | Cover | Chapeau valve | Staubkappe |
| 41 | 12256 | | Slangeholder | Tube fastener | Support de tuyau | Schlauch halter |
| 42 | 92401 | | Galopskrue | Screw | Vis | Schraube |

